

# Courrier de l'Éducation nationale

Le mensuel du ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse

juin 2019

# A06

Dans ce numéro :

## LES ACTUALITÉS DU MENJE

Pour en savoir plus .....	2
Nominations.....	2

### À la UNE

Lëtzebuerg (er)liewen! .....	3
------------------------------	---

### Leseförderung - Schulbibliothek - Medienerziehung

Journées du livre et du droit d'auteur 2019 - Bücherauswahl .....	4
Coup de coeur.....	10
Finale Virlies-Concours 2019.....	11

### Publications

Nouvelles publications.....	12
-----------------------------	----

## LE MONDE DE L'ÉDUCATION

### Manifestations

Visites du Palais Grand-Ducal .....	13
ErwuesseBildung - Kannerliteraturatelieren .....	14
Eltereschool - Programme juin-juillet 2019 .....	17



## INFORMATIONS UTILES :

2

Le délai pour la remise des annonces à publier est fixé au 15 de chaque mois précédant la publication du CEN.

Les articles ne doivent pas dépasser 2 pages A4 (Times new roman, 12pts, interlinage 1,5) et sont à adresser sous forme électronique (textes au format word, images au format jpeg 72dpi) à l'adresse suivante : [cen@men.lu](mailto:cen@men.lu)

Le MENJE se réserve le droit de modifier voire refuser des contributions externes. Il décline toute responsabilité quant au contenu de ces contributions.

Le CEN paraît 11 fois par an.

Les publications du ministère peuvent être consultées sur notre site: [www.men.public.lu](http://www.men.public.lu)

### Pour en savoir plus

- 3.479 candidats inscrits aux examens de fin d'études secondaires 2019 – session d'été
- Quatre agréments pour un enseignement européen public de qualité
- Skills United : promouvoir la formation professionnelle et les compétitions des métiers et professions

# NOMINATION

Au 21 avril 2019 :

Monsieur Thierry SCHONCKERT a été nommé directeur adjoint au Lycée technique Mathias Adam.

Au 1<sup>er</sup> mai 2019 :

Monsieur Paul SCHMIT a été nommé Observateur à l'Observatoire national de la qualité scolaire.

Au 16 mai 2019 :

Monsieur Yves CIAFFONE a été nommé directeur adjoint à la Direction de région 6.

Madame Simone GAFFINET a été nommée directrice adjointe à la Direction de région 7.

Au 1<sup>er</sup> juillet 2019 :

Monsieur Luc MARTELING est nommé directeur du "Zenter fir d'lëtzebuurger Sprooch".

## ÉDITORIAL

Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse

29, rue Aldringen  
L-2926 Luxembourg

layout: Communication

e-mail: [cen@men.lu](mailto:cen@men.lu)

tél.: +352 247-85114 / 85116

consultez notre site:

<http://www.men.public.lu>



## Lëtzebuerg (er)liewen! Eng Woch tëschent Konscht, Kultur an Traditiounen

An dëser 1. Editioun vu *Lëtzebuerg (er)liewen* sollen all interesséiert Kanner, Jugendlecher, Klassen a Schoulen d'Méiglechkeet hunn, fir bei Aktivitéiten a Projete ronderëm d'lëtzebuergesch Welt vun der Musek, dem Theater, der Literatur oder awer och dem Patrimoine matzemaachen. Op [www.letzebuergeliewen.lu](http://www.letzebuergeliewen.lu) fënnt een déi eenzel Offerten, déi fir dës Woch (an natierlech och doriwwer eraus) ugebuede ginn. Souwuel fir doheem oder fir zesummen an der Klass. Dëst sinn ë. a.:

- Applikatiounen, Léierplattformen an thematesch Dossiere ronderëm d'Lëtzebuurger Kultur;
- nei Lidder a Materialien zum lëtzebuergesche Patrimoine;
- Meet and Greets a kleng Projete mat Lëtzebuurger Kënschtler;
- de Gesangsconcours *Sang Däi Patrimoine*;
- Visitten an ausgewielte kulturellen Institutiounen;
- Ablécker an d'Lëtzebuurger Sprooch a Rechtschreiwung;
- ... an doriwwer eraus kënnen sech d'Klassen natierlech selwer och flott Aktivitéite ronderëm d'Lëtzebuurger Kultur an de Patrimoine afale loossen.



All Informatiounen zu der Offer op:

[www.letzebuergeliewen.lu](http://www.letzebuergeliewen.lu)

### *Journées du livre et du droit d'auteur 2019 – Bücherauswahl Mat alle Sënner liesen*

Das diesjährige Motto der *Journées du livre et du droit d'auteur 2019* regte zu einem sinnreichen Umgang mit Geschichten und Büchern an. Aus einer schnellen Übersicht der Dokumente, die uns die teilnehmenden Grundschulen eingesandt haben, geht hervor, dass die Schulen das Motto *Mat alle Sënner liesen* sehr kreativ umgesetzt haben.

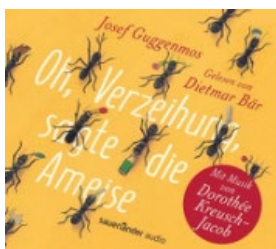
Wir werden im Spätherbst eine Rückschau auf die Aktivitäten der Grundschulen machen.

Vor den Sommerferien erhalten die Schulen Bücherpakete als Dankeschön für ihre Teilnahme. Anbei einige Titel aus unserer Auswahl an Geschichten- und Sachbüchern, die wir in diesem Zusammenhang ausgesucht haben und die wir an Grundschulen versenden werden.

#### **Gedichte für Kinder**

**Warum die Zitronen sauer wurden : Gedichte für Kinder** / Heinz Erhardt, ill. von Christine Sormann. – Oldenburg : Lappan, 2009. - ISBN 978-3-8303-3223-7

Wer kennt ihn nicht, den großen Heinz Erhardt mit seinem einmaligen Humor? Dieses Bilderbuch, fröhlich illustriert, präsentiert 15 Gedichte speziell für Kinder. Das Vorlesen sowie das Vortragen wird Kindern ab Zyklus 2 sicher großen Spaß bereiten.



**Oh, Verzeihung, sagte die Ameise** / Josef Guggenmos, gelesen; mit Musik von Dorothee Kreusch-Jacob. – Gekürzte Ausg. - Berlin : Argon, 2018. – ISBN 978-3-8398-4923-1

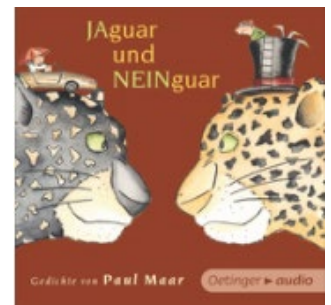
Das gleichnamige ungekürzte Buch ist beim Beltz Verlag erschienen.

38 lustige und auch nachdenkliche Gedichte von Josef Guggenmos werden entweder von Dietmar Bär mit angenehmer Stimme ausdrucksvoll vorgetragen, oder von Dorothee Kreusch-Jacob in Lieder verpackt. Sie handeln von Tieren, der höflichen Ameise zum Beispiel, von der Natur, von Gespenstern und vielen merkwürdigen Dingen. Sie begeistern Kinder ab Zyklus 2.

Das gleichnamige Buch mit Bildern von Nikolaus Heidelbach enthält über 290 Gedichte und Geschichten.

**Jaguar und Neinguar** : 1 Audio-CD / Gedichte von Paul Maar; Sprecher Felix von Manteuffel ... [et al.]. -Hamburg : Oetinger Media, 2016. - 1 CD + Booklet. - ISBN 978-3-8373-0945-4

Das Buch von Paul Maar enthält eine große Vielfalt mit über 200 Gedichten, Geschichten, Sprüchen, Reimen, Rätseln und Wortspielen. Sie handeln von Tieren, von Drachen und Hexen, vom Sams, von vielen verrückten Dingen. Sie regen zum Grübeln und Nachdenken, zum Nachsprechen, zum Schmunzeln und Lachen an. Das Buch wurde von Ute Krause witzig illustriert und ist bei Oetinger erschienen.



Auf der CD zum Buch werden 53 ausgewählte Gedichte von 13 verschiedenen Sprechern vorgelesen.

Das Buch und die CD eignen sich für Kinder ab Zyklus 2.



**Ein Nilpferd steckt im Leuchtturm fest : Tiergedichte für Kinder** / hrsg. von Deutsche Akademie für Sprache und Dichtung ... [et al.]; Mitarbeit: Tanja Dückers, Michael Augustin, Heinz Janisch; Illustration: Julia Friese, Michael Roher, Nadia Budde, Nadia. - München : Mixtvision, 2018. - ISBN 978-3-95854-126-9

Dieses Gedichtbuch enthält 60 Gedichte von verschiedenen renommierten Autoren. Es gibt sehr kurze und sehr lange, kuriose und verrückte, lustige und besinnliche Gedichte, die einen reimen sich, die anderen nicht. Wort- und Sprachspiele, mit denen Kinder viel Spaß haben können beim Vortragen, gibt es zur Genüge. Die Gedichte wurden gekonnt von verschiedenen Bilderbuchkünstlern illustriert, wie z.B. Nadia Budde. Sowohl Gedichte- als auch Tierliebhaber werden von dem Buch begeistert sein.

**Schau ! : Staunen mit allen Sinnen** / Martina Fuchs, Nini Spagl. - Innsbruck : Tyrolia, 2017. – ISBN 978-3-7022-3591-8

Kann man wirklich nur mit den Augen sehen? Das behauptet jedenfalls Herr Soundso. Doch das findet Nele nicht, denn sie ist blind. Während Herr Soundso im Baum nur eine Pflanze mit Stamm und Ästen sieht, erkennt Nele in ihm einen knorrigen Kobold, der freche Grimassen schneidet und viele Geschichten erzählt.

Auf jeder Seite wird der nüchternen Aussage von Herrn Soundso die fantasievolle Wahrnehmung von Nele entgegengesetzt. Unterstützt wird die Wirkung auch durch die Darstellung. Die Bilder sind einfarbig gehalten, Neles Aussage findet sich, passend illustriert, hinter einer Klappe.



Die Kinder erfahren, dass alle Sinne - und natürlich die Fantasie - eingesetzt werden müssen, um etwas richtig zu erfassen.

Das Buch wurde mit dem Österreichischen Kinder- und Jugend-Buchpreis ausgezeichnet. Es kann in den Zyklen 2 und 3 eingesetzt werden.



**Invisible mais vrai** / Rémi Courgeon. – Paris : Mango Jeunesse, 2006. – 24 p. – ISBN 978-2-7404-3008-8

Emile ist fasziniert von den Geschichten rund um den unsichtbaren Mann und dessen Abenteuer. Zufällig lernt er dann Herrn Fressinet kennen, einen blinden Pianostimmer. Er begreift, dass letzterer, da er blind ist, auch keine Farben erkennt. Emile versucht daraufhin, ihm die einzelnen Farben mit anderen Sinnen begreiflich zu machen. Herr Fressinet spielt dann jedes Mal ein Musikstück, das zu der Farbe passt.

Das Buch eignet sich für Kinder ab Ende Zyklus 3.



**Le garçon qui parlait avec les mains** / Sandrine Beau ; ill. de Gwenaëlle Doumont. – Bruxelles : Alice Jeunesse, 2015. – (Primo). – 91 p. – ISBN 978-2-874262-66-1

Victoria und ihre Eltern lieben Spanien und alles, was damit zu tun hat. So ist Victoria auch sofort fasziniert von Manolo, dem neuen Mitschüler, der ursprünglich aus Malaga stammt. Manolo ist taubstumm, aber Victoria versteht ihn trotzdem - mit Händen und Füßen und ein paar Brocken Spanisch. Da die Lehrerin die Gebärdensprache spricht, läuft alles gut bis zu dem Zeitpunkt, als einige Eltern eine Petition verfassen, um Manolo aus ihrer Schule zu verweisen, damit ihre Kinder einen „normalen“ Unterricht erhalten und nicht durch Manolo „gebremst“ werden. Die Klasse spaltet sich in zwei Lager.

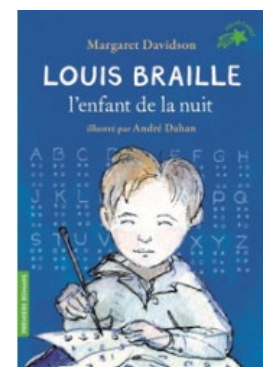
Gibt es einen Ausweg aus dem Dilemma?

Mit Witz und Empathie wirbt das Buch um ein respektvolles Neben- und Miteinander von Kindern mit unterschiedlichen Begabungen und es versucht, die Welt der Nichthörenden etwas besser begreiflich zu machen.

Das Buch eignet sich für Kinder ab Anfang Zyklus 4.

**Louis Braille, l'enfant de la nuit** / Margaret Davidson ; illustré par André Dahan ; trad. de l'anglais par Camille Fabien. – Paris : Gallimard jeunesse, 2018. – (Folio cadet. Premiers romans : dès 8 ans). – 99 p. – Titre original : The boy who invented books for the blind. – Numéros : ISBN 978-2-07-509712-3

Das Buch, 1971 erstmals auf Englisch erschienen, erzählt das Leben von Louis Braille, dem Erfinder der Blindenschrift. Durch einen Unfall verliert Louis mit 3 Jahren sein Augenlicht. Seine Eltern ermutigen ihn zu einem selbstständigen Leben. Der Dorfpfarrer und später der Dorflehrer unterrichten ihn und erkennen seine Klugheit und seine Wissbegierde. Louis würde so gerne lesen können und aus Büchern lernen. Der Pfarrer verhilft ihm mit 10 Jahren zur Aufnahme im königlichen Institut für blinde Kinder.

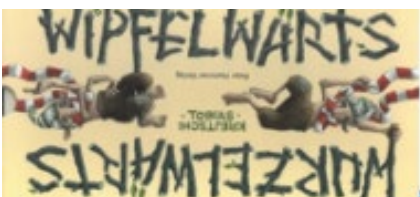


Dort lernt Louis vieles, aber er erfährt, dass es kaum Bücher für Blinde gibt, da diese komplett mit Reliefbuchstaben gesetzt werden müssen. Inspiriert durch eine militärische Erfindung, mit der kurze Nachrichten über eine Punktschrift übermittelt werden können, entwickelt Louis in jahrelanger Arbeit die Blindenschrift, bei der jeder Buchstabe aus einer bestimmten Folge von 6 Punkten besteht.

Nach großen anfänglichen Schwierigkeiten wird seine Blindenschrift schließlich anerkannt.

Die Biographie eignet sich für Kinder ab Zyklus 4.

### Das besondere Buch



**Wipfelwärts - Wurzelwärts** / Tobias Krejtschi. - Wuppertal : Peter Hammer Verlag, 2012. - ISBN 978-3-7795-0370-5 978-3-7795-0370-5

Das Buch besticht durch seine Leporelloform und erreicht ausgeklappt eine Länge von 2,75 m. Die Geschichte kann in zwei Richtungen gelesen werden.

Der Wipfelwicht lebt oben im Baum. Ihm ist langweilig und er möchte wissen, wie es unten ist. Unterwegs begegnet er verschiedenen Bewohnern des Baumes und fragt diese, wie weit es bis unten ist. Schließlich kommt er unten in einer Wurzel an.

Die zweite Variante startet unten mit dem Wurzelwicht, der wissen möchte, wie es oben auf seinem Baum aussieht. Also macht er sich auf den Weg nach oben ...

Die „lange“ Geschichte ist mit Kindern ab Ende Zyklus 1 zu genießen.

### Sachbücher für Kinder

**Wie höre, sehe, schmecke ich? : Erfahre alles über die fünf Sinne** / Katie Daynes; Illustration Christine Pym; Übersetzung aus dem Englischen Andreas Reinacher. - London : Usborne, 2017. - (Erstes Aufklappen und Verstehen). - Originaltitel : Lift-the-flap first questions and answers how do I see?. - ISBN 978-1-78232-673-1

Das Klappenbuch beantwortet in kurzen Texten, die jeweils unter einer Klappe verborgen sind, Kinderfragen rund um die 5 Sinne beim Menschen : "Was ist in meiner Nase? Warum bekomme ich Gänsehaut?" oder auch Fragen zu Sinnesempfindungen bei Tieren: "Womit fühlen Krokodile?"



Das Buch regt zum Entdecken und Weiterfragen an. Es bietet Gesprächsstoff mit Kindern in den Zyklen 1 und 2.



**Was sieht eigentlich der Regenwurm? : Die Welt mit den Augen der Tiere sehen** / Guillaume Duprat; Übersetzung: Susanne Schmidt-Wussow. - München : Knesebeck, 2014. - Originaltitel : Zooptique. - ISBN 978-3-86873-682-3

Wir wissen, dass Tiere anders oder oft besser sehen als wir, jedoch können wir es uns nicht genau vorstellen. Dieses Buch hilft uns dabei: Wir sehen, im wahrsten Sinne, mit den Augen der Tiere dieselbe Landschaft, eine Blumenwiese, und erfahren, wie einzelne Tiere diese Landschaft visuell wahrnehmen. Das Chamäleon sieht sowohl die Wiese als den Himmel, Insekten sehen nur einen kleinen Teil fast wie gepixelt, während Vögel teils sehr scharf jedes Detail erkennen.

Das Buch bietet Wissen und Unterhaltung für Kinder ab Ende Zyklus 2.

**Eule, Fuchs und Fledermaus : Tiere der Nacht** / Thomas Müller. - Hildesheim : Gerstenberg, 2016. - 55 S. - ISBN 978-3-8369-5838-7

Das Sachbuch über die Tiere der Nacht besticht durch seine naturgetreuen Darstellungen auf schwarzem Hintergrund. Insekten, Eulen, Füchse, Hirsche, Wölfe und viele andere Tiere, aber auch der in Weiß gedruckte Text stechen vor dem schwarzen Hintergrund intensiv ab, und alles wirkt geheimnisvoll.

Ein tolles Buch für interessierte Tierliebhaber ab Zyklus 3. Doch auch jüngere Kinder können sich schon für die interessanten Bilder begeistern.



**Dans mes oreilles, j'entends le monde** / Romana Romanyshyn et Andriy Lesiv ; adapté de l'ukrainien par Laurana Serres-Giardi. – Voisins-le-Bretonneux : Rue du monde, 2017. - ISBN 9782355044816

Es handelt sich um ein Kindersachbuch über das Hören und über verschiedenste Geräusche : sowohl unsere Stimme, Geräusche unseres Körpers, Musik, als auch Geräusche unserer Umwelt werden in kurzen Texten und in preisgekrönten neonfarbenen Illustrationen präsentiert. Es erhielt 2018 auf der Kinderbuchmesse in Bologna den sehr renommierten Kinderbuchpreis „Bologna Ragazzi“.

Das Buch wird Kinder ab Zyklus 4 begeistern.





**Musée des museaux amusants** / Fanny Pageaud. – Le Puy-en-Velay : Atelier du Poisson soluble, 2018. - ISBN 978-2-35871-121-0

Kann man ein Tier nur anhand seiner Schnauze und einer weiteren Eigenschaft erraten? Dies ist die Vorgabe dieses preisgekrönten Sachbuchs. Es besticht mit sehr naturgetreuen Bildern, die die einzelnen Tiere präsentieren. Jedes Tier stellt sich auf einer Seite selbst vor und erklärt zusätzlich seinen Lebensraum.

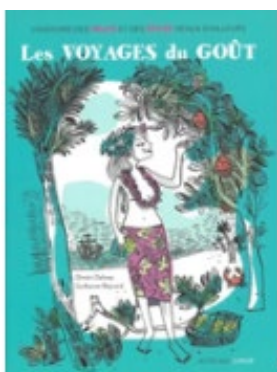
Das Buch lädt zum Weiterentdecken der Tiere ein, aber auch eventuell zur eigenen Gestaltung eines Buchs mit neuen Schnauzen.

Der anspruchsvollere Text kann mit Kindern ab Ende Zyklus 4 genutzt werden.

**Alles lecker! : von Lieblingsspeisen, Ekelessen, Kuchendüften, Erbsenpupsen, Pausenbrot und anderen Köstlichkeiten** / Anke Kuhl, Alexandra Maxeiner. – Sonderausgabe im Rahmen des Kölner Projekts „Junges Buch für die Stadt“. - Leipzig : Klett Kinderbuch Verlag , 2018. - ISBN 978-3-95470-168-1

Das Buch handelt von gutem Essen in verschiedenen Kulturen, von Lebensmitteln, Tierhaltung, Essgewohnheiten, Geschmacksrichtungen,... kurzum, es geht um viele Aspekte des Essens, die man kaum je so in einem Buch vereint findet.

Die Themen werden mit kurzen Texten und mit vielen witzigen Illustrationen vermittelt. Das Buch bietet reichlich Gesprächsstoff mit Kindern ab Zyklus 2.



**Les voyages du goût : l'histoire des fruits et des épices venus d'ailleurs** / Dimitri Delmas, Guillaume Reynard . - Arles : Actes Sud junior, 2014. - ISBN 978-2-330-03656-0

Das Buch präsentiert die Geschichte von fast einem Dutzend exotischer Früchte und Gewürze. Der Leser erfährt, woher diese ursprünglich stammen und wer sie, teils heimlich, nach Europa gebracht hat. Auch die Erfolgsgeschichte der vorgestellten Lebensmittel wird anschaulich präsentiert.

Das Buch regt zu weiteren Nachforschungen über Lebensmittel und ihre Geschichte an und eignet sich für Kinder ab (Ende) Zyklus 4.

Coup de cœur



**Frau Wolle und der Duft von Schokolade** / Jutta Richter;  
mit Ill. von Günter Mattei. - München : Hanser, 2018. - 140p.  
- ISBN 978-3-446-26052-8

Ein Buch über Familie, Verlust und Sehnsucht, über das Mögliche und das Erträumte ...

Merle und Moritz leben alleine mit ihrer Mutter seit der Vater die Familie verlassen hat. Sie hören ihn, den abenteuerlustigen Radiomoderator, nachts jedoch heimlich auf dem Weltempfänger, den er ihnen vor seinem Weggehen geschenkt hat.

Als die Mutter auf der Arbeit von der Tagesschicht zur Nachtschicht wechseln muss, findet sich als „Nachtmutter“ jedoch nur die etwas unheimliche Nachbarin Gesine Wolkenstein. Diese entpuppt sich nach und nach jedoch als zauberhafte Schokolade-liebende Variante von Mary Poppins und verführt die Kinder zu den reimenden Spitzzahnrollen in die Murkelei.

Eine Hommage an Hans Falladas märchenhafte „Geschichten aus der Murkelei“ und ein herrlich fantastisches Buch mit Retrocharakter.

Es lädt Kinder ab Ende Zyklus 3 zum Träumen ein.

## FINALE VIRLIES-CONCOURS



2. Juli  
2019

am Kulturhaus zu Miersch  
Ufank: 9.00 Auer

Moderatioun: Claude Mangen

Animatioun: SCRIPT/Inecc



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de l'Éducation nationale,  
de l'Enfance et de la Jeunesse



Mierscher  
Kulturhaus

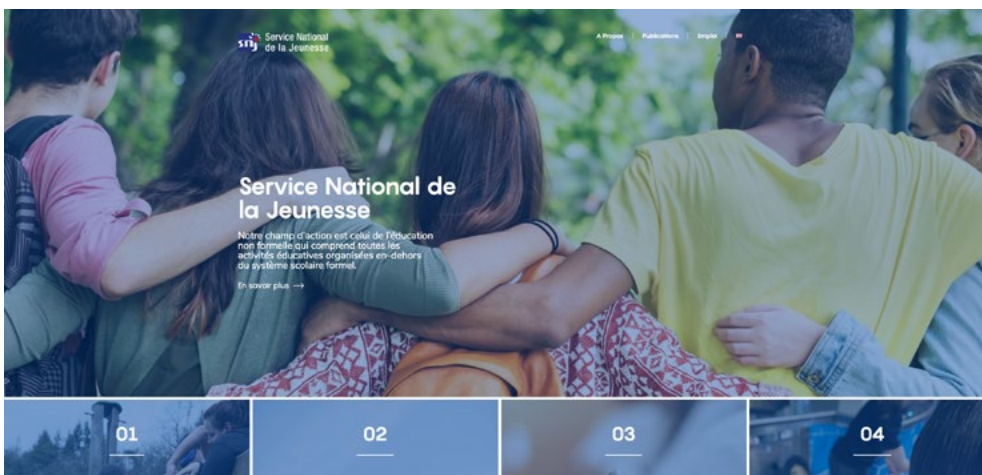
### La voie de préparation de l'enseignement secondaire général : Enseignement par modules / Unterricht nach Modulen / Teaching modules / Ensino por módulos



disponible au MENJE : [publications@men.lu](mailto:publications@men.lu)

disponible en ligne : [www.men.lu](http://www.men.lu)

### Le nouveau site du Service National de la Jeunesse



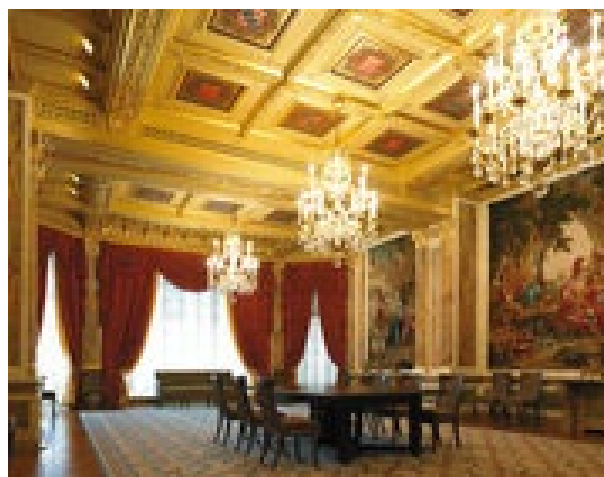
**Trouvez  
toutes nos  
publications  
sous :**

<http://www.men.lu>

### Visites du Palais Grand-Ducal

Dans la période du 8 au 12 juillet 2019, la Cour grand-ducale organisera, pour la neuvième année consécutive et en collaboration avec le Luxembourg City Tourist Office, des visites du Palais réservées aux élèves du cycle 4 de l'enseignement fondamental.

Ces visites sont proposées du lundi 8/07 au vendredi 12/07 et pourront avoir lieu en cours de matinée (8h30 - 10h00), le lundi et mercredi en après-midi (13h30-15h00).



**Les enseignants intéressés pourront inscrire leur classe, dans la limite des disponibilités du Palais, par e-mail à [visites@gdl.etat.lu](mailto:visites@gdl.etat.lu) avant le vendredi 21 juin 2019.**

Prière d'indiquer les données suivantes lors de votre inscription :



- préférences quant aux jours et horaires possibles pour la visite (durée environ 60 minutes);
- nom de l'école;
- nombre d'élèves participant à la visite;
- nom de l'enseignant responsable;
- numéro de téléphone mobile de l'enseignant responsable.

Seront acceptés des groupes de maximum 40 élèves par créneau horaire.

Pour plus d'informations sur ces visites, veuillez vous adresser par e-mail à [visites@gdl.etat.lu](mailto:visites@gdl.etat.lu)



### ... AN D'MELUSINA SOUZ BEI ENGEM PËTZ AM WAASSER ...

En Dag an der Welt vun de Seeërcher aus der Stad

En Dönschdeg, den 13. August 2019 vun 10.00 bis 17.00 Auer an der ErwuesseBildung

De ganzen Dag dréit sech an der ErwuesseBildung alles ëm Geschichten a Soen aus der Stad Lëtzebuerg.

„Op de Spure vu Melusina & Co duerch d'Stad“

A kleng Gruppe maache mir eis op en Tour duerch d'Stad an d'Alstad an entdecken zesummen e puer interessant a mystesch Plazen: de Bockfiels, d'Quirinuskapell, d'Däiwelslach, de Fëschtmaart ...

Bei flotten, klengen Aktivitéite gi mir da gewuer, wat dës Plaze mam Melusina, de Wichtelcher, engem Geescht a souguer dem Däiwel ze dinn hunn. (Dauer vum Rally: +/- 2,5 Stonnen)

No dëser klenger Ustrengung waart dann e Mëttegiessen op eis.

Nomëttes geet eise Programm ronderëm d'„Melusina & Co“ weider: mat e puer flotte Spiller an ...

Mir kucken eis zesummen de lëtzebuergesche Kannerfilm vum Laura Schroeder un:

„D'Schatzritter an d'Geheimnis vum Melusina“ (2012).

*De Jeff a säi Papp hunn e Camping, deen net wäit vun enger aler Buerg ewech ass.*

*All Joer an der Summervakanz ass dem Jeff seng Freed ganz grouss. Well da komme seng beschte Frënn, d'Julia an de Leo, mat hiren Elteren dohi campéieren.*

*Grad dëst Joer soll déi al Buerg un dee mysteriéisen Duc de Barry verkaf ginn. Dobäi kënn och nach, dass déi dräi an eng spannend Aventure ronderëm d'Melusina an déi geheimnisvoll Legend ronderëm dës wonnerschëin Nix verwéckelt ginn... a si musse sech op de Wee machen, fir e vermësste Schatz ze fannen. E grousst Vakanz-Abenteuer fänkt un. Eng Course géint d'Zäit. A wäerte si et färdegréngen, d'Melusina vu hirem Fluch ze befreien? (Dauer: 93 Minutten)*

**Plaz:** ErwuesseBildung (Centre Convict, Entrée G, RdC),  
5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg

**Zilgrupp:** Fir min. 10 / max. 20 Kanner, Cycle 3 + 4

**Sprouch:** lëtzebuergesch

**Kleedung:** dem Wieder no (Sonneschutz, eppes géint de Reen etc.) a bequem Schong

**Präis:** 50 € fir d'éischt Kand. Fir all Geschwësterkand: 45 €  
(jeweils inkl. Mëttegiessen a Gedrénks)

**Umeldung:** Tel. 4 47 43-340, [info@ewb.lu](mailto:info@ewb.lu) bis de 15. Juli 2019

Gitt w.e.g. d'Coursnummer 194370M an den Alter vum Kand un.

#### **Organisatioun a Leedung:**

Danielle Mertes, Ninette Terzer, Michèle Waringo-Geimer (Aarbechtsgrupp „Kannerbicher“ vun der ErwuesseBildung) a Barbara Schu (ErwuesseBildung)

### „Helden an der Kannerliteratur“

Journée fir d'Personal aus dem Schoul- an Erzéiungsberäich, Elteren a fir jiddereen, deen u Kanner- a Jugendliteratur an um Thema interesséiert ass

E Samschdeg, de 15. Juni 2019 vu 9.00-16.30 Auer (inkl. Mëttespau: 12.00-13.30 Auer)  
an der ErwuesseBildung (Centre Convict, Entrée G / RdC)  
5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg

Kanner brauche Virbiller, fir sech an och hir Perséinlechkeet z'entwéckelen. Si sichen a fannen hir „Helden“ ganz oft a Geschichten. Während dësem Workshop kucke mir, firwat et esou wichteg ass, dass d'Kanner op hirem Wee fir grouss ze ginn, vun „Helden“ begleet ginn. Mir stellen lech e puer där „Helden aus der Kannerliteratur“ vir a weisen lech, wéi Dir de Kanner dës Virbiller an hir Geschichte méi nobrénge kënn.

**Sprooch:** lëtzebuergesch, däitsch a franséich

**Entrée:** 160 € (inkl. Kaffi a Croissant)

**Umeldung:** info@ewb.lu oder Tel. 4 47 43-340 bis den 03.06.2019  
Gitt w.e.g. d'Coursnummer 194360M un.

**Matbréngen:** E Buch / eng Geschicht (ev. eng Figur) mat Ärem perséinlechen „Held“

**Mëttegiessen:** Jidderee ka sech selwer organiséieren. Et ka sur place en „repas tiré du sac“ gress ginn. Et besteet awer och d'Méiglechkeet, an der Émgéigend eppes iessen ze goen.

**Organisatioun:** Aarbechtsgrupp „Kannerbicher“ vun der ErwuesseBildung asbl

**Kontaktperson:** Danielle Mertes, ErwuesseBildung, danielle.mertes@ewb.lu

D'ErwuesseBildung asbl ass als „organisateur de cours de formation professionnelle continue“ duerch e ministerielle Beschloss vum 11.10.2011 vum deemolegen „Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle“ unerkannt.

Dës Veranstaltung kann als „formation continue“ vun den zustännegen Instanzen unerkannt ginn. Op Wonsch stelle mir gären en „certificat de participation“ aus. Frot w.e.g. bei Ärer Umeldung dono.

Gëllt just fir d'Personal aus dem Schoulberäich (Léierpersonal oder Educateurs/Educatrices, BibliothekarInnen):

Dës Journée ass och als Formation continue (Code : D1-d-23) beim IFEN ausgeschriwwen.

Umeldung iwwert folgende Link:

<http://www.formation-continue.lu/descriptionformation?idFormation=227030>

Fir LéierInnen an Educateurs/Educatrices aus dem Schoulberäich ass dës Formatioun gratis. D'Onkäschte gi vum IFEN gedroen.



### **Buchtrailer - Jugendliche mit selbst gedrehten Clips zum Lesen animieren**

Workshop mit Claudia Bucheli

für LehrerInnen, ErzieherInnen sowie für jeden, der mit Kindern und Jugendlichen im Bereich Lesen und Leseförderung tätig ist.

Am Samstag, den 5. Oktober 2019

von 9.00-13.00 Uhr

in der ErwuesseBildung

(Centre Convict, Eingang G, RdC)

5, avenue Marie-Thérèse, L-2132 Luxembourg

Das Produzieren eines Buchtrailers zum gelesenen Buch mit dem Smartphone ist eine fantastische Möglichkeit, Medienkompetenz zu schulen und dabei auch leseschwache Jugendliche zu begeistern.

Im Workshop lernen die Teilnehmenden alle Schritte sowie Best-Practice-Tipps und Tricks kennen, die es für die Durchführung eines Buchtrailer-Projektes mit einer Schulklasse oder Jugendgruppe braucht. Außerdem wird die „Buchtrailer-Bibliothek“ vorgestellt, die es ermöglicht, die fertigen Buchtrailer auch längerfristig für die Leseanimation einzusetzen und mit anderen zu teilen.

Die Teilnehmenden können die einzelnen Sequenzen selber mit ihrem Smartphone ausprobieren und erstellen in Gruppen erste Ergebnisse.

Claudia Bucheli ist Medienpädagogin, pädagogische ICT-Animatorin und Leiterin der Mediothek Sternmatt 2 (Lern- und Arbeitszentrum der Oberstufe) in Baar (Schweiz) [www.mediobaar.ch](http://www.mediobaar.ch)

### **Bitte unbedingt mitbringen:**

- Smartphone oder Tablet (vorzugsweise iPhone/iPad) mit der Filmbearbeitungsapp iMovie (Alternative für Android: Powerdirector)
- Handystativ (falls vorhanden)
- ein Jugendbuch, das Sie bereits gelesen haben und von dem Sie denken, dass es sich für die Produktion eines Buchtrailers eignet
- Schreibzeug

Teilnehmer: mind. 10 / max. 25 Personen

Teilnahmegebühr: 100 € (inkl. Handout und Café-Croissant in der Pause)

Anmeldung: Tel.: 4 47 43-340; [info@ewb.lu](mailto:info@ewb.lu) bis zum 15. September 2019

Bitte geben Sie die Kursnummer 194350M an.

Informationen und Kontakt: Danielle Mertes ; [danielle.mertes@ewb.lu](mailto:danielle.mertes@ewb.lu)

### **Organisation:** ErwuesseBildung

TeilnehmerInnen, welche im Schulbereich tätig sind (LehrerInnen, ErzieherInnen oder BibliothekarInnen) melden sich bitte über folgenden Link an:

<http://www.formation-continue.lu/descriptionformation?idFormation=223844>

Die Unkosten werden vom IFEN übernommen.

Die ErwuesseBildung asbl ist als „organisateur de cours de formation professionnelle continue“ durch ministerlichen Beschluss vom 11.10.2011 vom damaligen „Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle“ zugelassen.

Diese Veranstaltung kann als „formation continue“ von den jeweils zuständigen Instanzen anerkannt werden. Auf Wunsch stellen wir Ihnen gerne eine Teilnahmebestätigung aus.





### **Eltereschoul J. Korczak** Programme Juni- Juli 2019



<u>Date</u>	<u>Thème /Langue</u>	<u>Intervenant/Collaboration</u>
<b>Mercredi, 12.06.19 19:00</b> Centre Culturel Schungfabrik, 14, rue Pierre Schiltz, Tétange (1er étage)	<b>Braucht d'Kand perfekt Elteren?</b> Soirée pour parents (LU avec trad. en FR/ DE)	<b>Gilbert Pregno</b> , Psychologue, Thérapeute familial <i>Commission de l'enfance Kayl</i>
<b>Mercredi, 12.06.19 19:00</b> CELO, 476, route de Thionville, Hesperange	<b>Règles, limites et conséquences dans l'éducation des enfants</b> Soirée pour parents (LU avec trad. en FR)	<b>Klaus Elgas</b> , Educateur gradué <i>MR Miniheesprenger</i>
<b>Judi, 13.06.19 18:00</b> Maison des Jeunes et de la Culture, 65, rue Zénon Bernard, Esch/Alzette	<b>Mobbing (harcèlement) à l'école</b> Activité dans le cadre d'un projet "Relax Max" Stay Cool Weekend (FR)	<b>Manette Kayser</b> , Médiatrice <i>Maison des Jeunes et de la Culture</i>
<b>Judi, 13.06.19 18:30</b> Hall Sportif (Buvette), 1, rue Neuve, Bettendorf	<b>Mäi Kand kënt an de Lycée</b> Soirée pour parents (LU)	<b>Michèle Finke</b> , Educatrice graduée <i>Maison Relais Bettendorf</i>
<b>Judi, 13.06.19 18:30</b> Foyer Scolaire Hollerich, 25, rue Antoine Meyer, Luxembourg	<b>Règles, limites et conséquences dans l'éducation des enfants</b> Soirée pour parents (FR)	<b>Rolande Fellerich</b> , Pédagogue <i>MR Hollerich</i>
<b>Lundi, 17.06.19 18:30</b> Maison des Citoyens, 150, Bvd J.F Kennedy, Esch-Alzette	<b>Détente et récupération</b> Activité pour parents dans le cadre du projet «Santé et sports pour toutes et tous» (FR)	<b>Marie-Antoinette Arendt</b> , Educatrice graduée, Sophrologue <i>Egalité des chances Esch/Alzette</i>
<b>Mercredi, 19.06.19 18:00</b> Crèche Heemelmaus, 208, rue de Belvaux, Esch-Alzette	<b>Parle avec moi – le développement du langage</b> Soirée pour parents (FR)	<b>Manuelle Waldbillig-Schank</b> , Pédagogue <i>Crèche Heemelmaus CIGL</i>
<b>Samedi, 06.07.19 14:00</b> Kannervilla Boermereng, 17, rue Jos Kayser, Burmerange	<b>Eltereschoul um Summerfest</b> Coin des Parents (LU/FR)	<b>Patrice Moes-Gretsch</b> , Educatrice graduée, Thérapeute familiale <i>Kannervilla Boermereng</i>

**Dëst ass en Auszuch aus eisem Programm fir déi nächst 2 Méint. Mir bidden awer nach vill aner Manifestatioune fir Elteren un.**

**Eise ganzen Agenda fannt Dir op <http://www.kannerschlass.lu/eltereschoul/index.html>.**

**D'Eltereschoul J. Korczak ass ee Präventiounsprogramm vun der Fondatioun Kannerschlass, deen sech un all déi riicht, déi un Theme ronderëm d'Éducatioun vun de Kanner interesséiert sinn.**

**Eis Interventioune si meeschtens gratis, fir jiddereen zougänglech a fannen an engem openen an interaktive Kader statt.**



### Eltereschoul J. Korczak

Nei Theme fir Aktivitéite mat a fir Elteren  
Nouveaux thèmes pour activités avec et pour parents



<p><i>Soirée pour parents</i> Langues: LU, FR, DE</p> <p><i>Catégories d'âge :</i></p> <p><i>Peut être adapté pour parents d'enfants en bas âge ou en âge scolaire</i></p>	<p><b>Wann d'Emotiounen iwwerkachen</b> Wann eisem Kand seng Emotiounen iwwerkachen, wësse mir oft net direkt wéi mir reagéiere kënnen. Wa gutt zourieden näischt méi bréngt, mussen mir aner Moyene fanne fir mat eisem Kand erëm zur Rou ze kommen. Heiansdo gi mir souguer vun de staarke Gefiller matgerappt a mussen fir d'éischts eis eegen Emotiounen erëm an de Grëff kréien, ier mir dem Kand hëllef kënnen. Dir kritt hei e puer konkret Iddien, wéi et geléngt kann, bei staarke Gefiller "Damp ofzeloossen".</p> <p><b>Faire face aux émotions intenses</b> Nous ne savons pas toujours comment faire face aux émotions intenses de notre enfant. Quand les mots ne suffisent plus, il nous faut d'autres moyens pour aider l'enfant à se calmer. Il arrive même que l'énergie de l'émotion nous submerge et nous met en difficulté de gérer nos propres émotions. L'intervenante propose quelques pistes pour évacuer l'émotion par le mouvement.</p> <p><b>MAJERUS Martine, Psychomotricienne</b></p>
<p><i>Soirée pour parents</i></p> <p>Langues: LU, FR, DE</p> <p><i>Catégories d'âge :</i></p> <p><i>Peut être adapté pour parents d'enfants en âge scolaire ou d'adolescents</i></p>	<p><b>D'Pubertéit - en Abenteuer</b> Mir paken d'Wallis fir eis op d'Aventure Pubertéit virzebereeden. Wéini fänkt dës Liewensofschnëtt un? Wat kënn op d'Elteren duer? Wat brauche mer fir dës Aventure gutt ze iwwerstoen? D'Eltere léieren d'Thema Pubertéit allgemeng besser kennen. Se wëssen, wat op se zoukomme kann a wéi si dëst Abenteuer gutt iwwerstinn. Si léieren sech och selwer besser kennen a wëssen, wou hir perséinlech Chantiere leien a wéi se mat deenen ëmginn.</p> <p><b>La puberté - une aventure</b> Nous faisons nos valises pour nous préparer à l'aventure de la puberté. Quand cette phase de la vie commence-t-elle ? Quel est l'avenir pour nous, parents ? De quoi avons-nous besoin pour bien survivre à cette aventure? Les parents apprennent à mieux connaître les informations générales sur la puberté. Ils savent à quoi s'attendre et quels sont les obstacles à éviter. Ils apprennent à mieux se percevoir eux-mêmes et à savoir où se trouvent leurs chantiers personnels et comment s'en occuper.</p> <p><b>HOLTGEN Nancy, Educatrice graduée</b></p>
<p><i>Soirée pour parents</i></p> <p>Langues: LU, FR, DE</p> <p><i>Catégories d'âge :</i></p> <p><i>Peut être adapté pour parents d'enfants pré-adolescents ou d'adolescents</i></p>	<p><b>Firwat si Provokatiounen gutt ? A wéi iwwersti mir dës ustrengend Zäit?</b> Äert Kand ass an der Jugendzäit an huet sech vill verännert. Dir kennt et bal net erëm. Wéi reagéiert Dir am Beschten op dës Verännerungen? Op dëst provokatiivt Behuelen? A wat kënn Dir maache fir d'Bezéiung zu Ärem Kand, Ärem Jugendlechen ze erhalen?</p> <p><b>Provocations d'ados - comment s'en sortir ?</b> Votre enfant est en période de préadolescence ou d'adolescence. Il a fort changé et vous avez de la peine à le reconnaître. Comment réagir à ces changements, à ces comportements provocateurs? Comment faire pour préserver la relation avec votre enfant?</p> <p><b>ARENDET Marie-Antoinette, Éducatrice graduée et Sophrologue diplômée</b></p>

**Sidd Dir un dësen oder aneren Themenowender interesséiert ?**

**All Infoen zur Organisatioun vun Aktivitéite mat der Eltereschoul fannt Der hei:**

<https://www.kannerschlass.lu/eltereschoul/2-6.html>

# CAFÉ DES PARENTS ELTERECAFE



Une place pour tous les parents Eng Plaz fir all Elteren

**Adresse:**  
Café des Parents - EltereCafé  
1, rue Pasteur  
L-4276 Esch/Alzette

## INFOS ET PROGRAMME:

 [www.facebook.com/EltereCafe](http://www.facebook.com/EltereCafe)



Echange,  
Convivialité,  
Détente,  
Informations,  
Activités,...

**Horaire:**

**Mardi**  
**08:30-11:00**

**Mercredi**  
**14:00-17:00**



Le Café des parents est un  
projet de l'Ecole des  
Parents J. Korczak